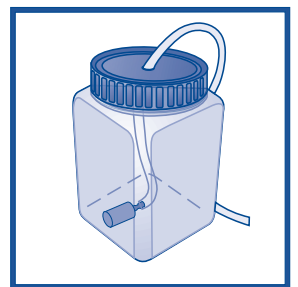


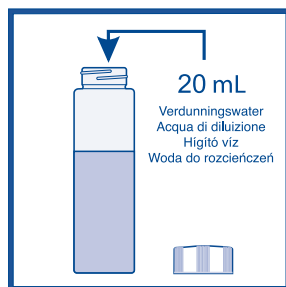
Arbeidsstap 1: Verrijking van het verdunningswater
1^a fase: Produzione di acqua di diluizione
1. lépés: Hígító víz készítése
Etap 1: Przygotowanie wody do rozcieńczenia

- Vullen van het bereidingsreservoir met ongechloord leidingwater ($\leq 0,01$ mg/L koper, chloor of chloramine), pH 6–8
 Riempire il recipiente di miscelazione con normale acqua di rubinetto senza cloro ($\leq 0,01$ mg/L rame, cloro o cloramina), pH 6–8
 Töltsük fel az tároló edényt klórmentesített csapvízzel (< 0.01 mg/L réz, klór vagy klóramin), pH 6–8
 Napelni zbiornik niechlorowaną wodą wodociagową (≤ 0.01 mg/L miedź, chlor lub chloramina), pH 6–8
- Aëratie in het donker op 20 ± 1 °C gedurende 1 h
 Lasciare aerare al buio ad una temperatura di 20 ± 1 °C per 1 h
 Legalább 1 h át levegőztessük sötétben 20 ± 1 °C hőmérsékleten
 Napowietrzac wodę w ciemności w temperaturze 20 ± 1 °C co najmniej 1 h

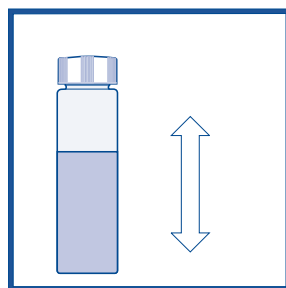


Arbeidsstap 2a: Controle
2^a fase: Controllo
2a. lépés: Kontroll minta készítése
Etap 2a: Próba kontrolna

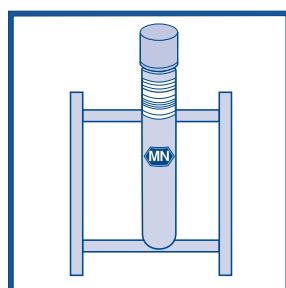
- Vullen van het reactievat met 20 mL geaëreerd verdunningswater
 Versare nel recipiente di reazione 20 mL di acqua di diluizione aerata
 Töltse fel a reakciós edényt 20 mL fellevegőztetett hígító vízzel
 Naczynie reakcyjne napelnić 20 mL napowietrzanej wody do rozcieńczenia



- Reactievat sluiten en gedurende 30 s krachtig schudden
 Chiudere il recipiente di reazione e scuoterlo energicamente per 30 s
 Zárja le a reakciós edényt és rázza erőteljesen 30 másodpercen keresztül
 Zamknąć naczynie reakcyjne i energicznie wstrząsać przez 30 s



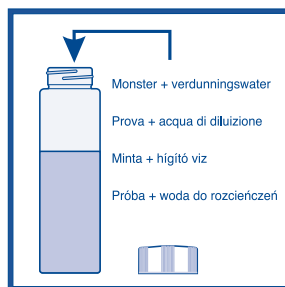
- Een rondcuvette BZV₅-RCT openen en **zonder luchtbellenvorming** vullen met controlebereiding tot het overloopt
 Aprire una provetta rotonda BOD₅-TCR e riempirla fino all'orlo con la soluzione di controllo **evitando** la formazione di **bolle d'aria**
 Nyissa fel a BOI₅-TT tesztcsővet, és tölts fel peremig kontroll oldattal **buborékmentesen**
 Otworzyć jedną probówkę BZT₅-TT i całkowicie napelnić ją próbą kontrolną **bez pęcherzy powietrza**



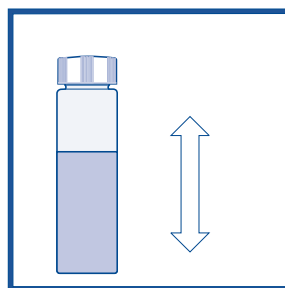
- Rondcuvette sluiten **zonder luchtbellenvorming** en voorzien van het opschrift „controle”
 Chiudere quindi la provetta rotonda **senza** includere **bolle d'aria** ed etichettarla con la scritta „controllo”
 Zárja le a tesztcsövet **buborékmentesen**, és tegyen rá „kontroll” feliratot
 Zamknąć probówkę **bez pęcherzy powietrza**, opisać „próba kontrolna”

Arbeidsstap 2b: Monster
2^b fase: Prova
2b. lépés: Minta készítése
Etap 2b: Próba badana

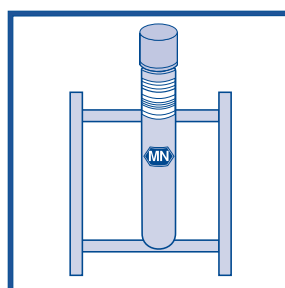
- Vullen van het reactievat met de proef en geaëreerd verdunningswater overeenkomstig de verdunningsstabel
 Versare nel recipiente di reazione la prova e l'acqua di diluizione aerata e l'acqua inoculata in conformità a quanto indicato nella tabella di diluizione
 Töltse fel a reakciós edényt mintával és fellevegőztetett hígító vízzel a hígítási táblázatnak megfelelően
 Napelni naczynie reakcyjne próbą i wodą do rozcieńczenia zgodnie z danymi zawartymi w tabeli rozcieńczenia



- Reactievat sluiten en gedurende 30 s krachtig schudden
 Chiudere il recipiente di reazione e scuoterlo energicamente per 30 s
 Zárja le a reakciós edényt és rázza erőteljesen 30 másodpercen keresztül
 Zamknąć naczynie i energicznie wstrząsać przez 30 s



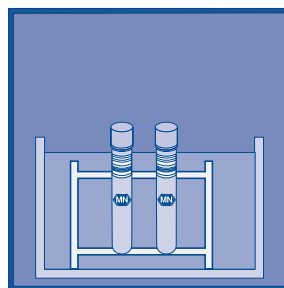
- Een rondcuvette BZV₅-RCT openen en **zonder luchtbellenvorming** vullen met monsterbereiding tot het overloopt
 Aprire una provetta rotonda BOD₅-TCR e riempirla fino all'orlo con la soluzione di prova **evitando** la formazione di **bolle d'aria**
 Nyissa fel a BOI₅-TT tesztcsővet, és tölts fel peremig minta oldattal **buborékmentesen**
 Otworzyć jedną probówkę BZT₅-TT i całkowicie napelnić ją rozcieńczoną próbą **bez pęcherzy powietrza**



- Rondcuvette sluiten **zonder luchtbellenvorming** en voorzien van het opschrift „monster”
 Chiudere quindi la provetta rotonda **senza** includere **bolle d'aria** ed etichettarla con la scritta „prova”
 Zárja le a tesztcsövet **buborékmentesen**, és tegyen rá „minta” feliratot
 Zamknąć probówkę **bez pęcherzy powietrza**, opisać „próba badana”

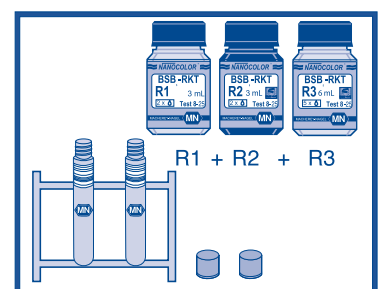
Arbeidsstap 3: Incubatie
3^a fase: Incubazione
3. lépés: Inkubáció
Etap 3: Inkubacja

- De rondcuvetten, die in het waterbad of de tempereerkast gezet zijn, gedurende 5 dagen in het donker op 20 ± 1 °C incuberen
 Lasciare ad incubare le provette rotonde in bagno d'acqua o nel fornello e conservarle al buio per 5 giorni a 20 ± 1 °C
 Az előkészített tesztcsöveket 5 napig inkubálja vízfürdőben vagy inkubátorban, sötét körülmények között 20 ± 1 °C hőmérsékleten
 Przygotowane próbówki inkubować w ciemności przez 5 dni w temperaturze 20 ± 1 °C



Arbeidsstap 4: Zuurstofbepaling en analyse
4^a fase: Determinazione dell'ossigeno e valutazione dei risultati
4. lépés: Az oxigén meghatározása és kiértékelés
Etap 4: Pomiar tlenu i obliczenia

- Rondcuvetten na 5 dagen openen en 2 druppels BZV₅-RCT R1 en 2 druppels BZV₅-RCT R2 toevoegen
 Trascorsi i 5 giorni, aprire la provetta rotonda e aggiungere 2 gocce di BOD₅-TCR R1 e 2 gocce di BOD₅-TCR R2
 5 nap elteltét követően nyissa fel a tesztcsöveket és adjon hozzá 2 csepp BOI₅-TT R1 és 2 csepp BOI₅-TT R2
 Po 5 dniach inkubacji, otworzyć probówki i dodać 2 krople BZT₅-TT R1 i 2 krople BZT₅-TT R2



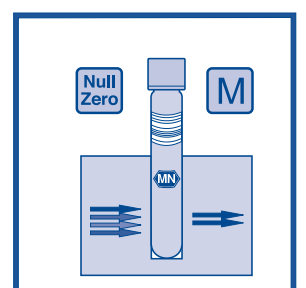
- Rondcuvetten sluiten **zonder luchtbellenvorming**, kort schudden en 2 min wachten
 Richiudere le provette **evitando** la formazione di **bolle d'aria**, scuotere brevemente e attendere 2 min
 Zárja le **buborékmentesen**, majd néhányszor rázza össze. Várjon 2 percet
 Zamknąć probówki **bez pęcherzy powietrza**, krótko wstrząsać i odczekać 2 min

- Rondcuvetten opnieuw openen en 5 druppels BZV₅-RCT R3 toevoegen
 Riaprire le provette e aggiungere 5 gocce di BOD₅-TCR R3
 Nyissa fel újra a tesztcsöveket és adjon hozzá 5 csepp BOI₅-TT R3
 Otworzyć probówki i dodać 5 kropli BZT₅-TT R3

- Rondcuvetten opnieuw sluiten en kort schudden tot de neerslag opgelost is
 Richiudere nuovamente le provette e ruotare brevemente sino a quando il precipitato si è disciolto
 Zárja le ismét a tesztcsöveket, és a csapadék feloldódásáig lassan kevergesse
 Ponownie zamknąć probówki, krótko wstrząsać do rozpuszczenia osadu

- NANOCOLOR®** fotometer inschakelen en methode 8251 oproepen
 Accendere il fotometro **NANOCOLOR®** e richiamare il metodo 8251
 Kapcsolja be a **NANOCOLOR®** fotométert, és hívja elő a 8251-es módszert
 Włączyć fotometr **NANOCOLOR®** i wywołać metodę 8251

- Rondcuvette „controle” meten door op te toets **[Null]** te drukken, vervolgens rondcuvette „monster” meten door op de toets **[M]** te drukken
 Esaminare con il tasto **[Null]** la provetta „controllo” e quindi con il tasto **[M]** la provetta „prova”
 A **[Null]** gomb segítségével végezze el az „kontrollminta” feliratú tesztcső mérését, majd ezt követően a **[M]** gomb segítségével mérje meg a „minta” feliratú tesztcsövet
 Wykonać pomiar próby kontrolnej (przycisk **[Null]**), następnie pomiar próby badanej (przycisk **[M]**)



- Op het display wordt de BZV₅-waarde weergegeven in mg/L O₂
 Sul display apparirà il BOD₅ del prova espresso in mg/L O₂
 A kijelzőn mg/L O₂-ben megjelenik az eredeti minta BOI₅ értéke
 Wartość BZT₅ próby podawana jest w mg/L O₂